

WYKAZ PUBLIKACJI

Monografia

- 2019 *Turczyzny w Bułgarskich dialektach południowo-wschodnich. Dialekty rodopskie i wschodnie dialekty rupskie*. Kraków: Księgarnia Akademicka.

Rozdziały w monografiach

1. 2000 „Wprowadzenie turczyzmów do bułgarskich tekstów biblijnych”. W *Święci i świętość u korzeni tworzenia się kultury narodów słowiańskich*, red. W. Stępiak-Minczewska, Z. Kijas. Kraków, s. 189–201.
2. 2001 „Z życia zakonników bułgarskich: in vino veritas”. W *Klasztory i kultura krajów słowiańskich*, red. W. Stępiak-Minczewska, Z. Kijas. Kraków, s. 233–239.
3. 2002 „Chryścianizacja rodopskich Słowian w wiekach średnich”. W *Rola klasztorów w procesie kształtowania się państwowości krajów słowiańskich*, red. W. Stępiak-Minczewska, Z. Kijas. Kraków, s. 87–92.
4. 2003 „Czy istnieją ślady wpływu tureckiego na tradycyjne nazwy miesięcy bułgarskich?”. W *Świat Słowian w języku i kulturze IV. Językoznawstwo*, red. E. Komorowska, Ż. Kozicka-Borysowska). Szczecin, s. 70–77.
5. 2004 „Wyrazy tureckie w terminologii pokrewieństwa w dialektach języka bułgarskiego”. W *Z małą ojczyzną w sercu. Księga pamiątkowa dedykowana Profesorowi Tadeuszowi Zdancewiczowi*, red. M. Walczak-Mikołajczakowa, B. Zieliński. Poznań, s. 225–235.
6. 2005 „Tureckie elementy słowotwórcze we współczesnym języku bułgarskim”. W *Świat Słowian w języku i kulturze VI. Językoznawstwo*, red. E. Komorowska. Szczecin, s. 76–80.
7. 2008 „Tureckie zapożyczenia leksykalne w dialektach języka bułgarskiego”. W *Българският език и литература на кръстопътя на културите*. Szeged, s. 81–88.
8. 2010 „Bałkański synkretyzm religijny: kurban”. W *Od Anatolii po Syberię. Świat turecki w oczach badaczy*, red. E. Siemieniec-Gołaś, J. Georgiewa-Okoń. Kraków, s. 69–75.
9. 2021 „Chrześcijańsko-muzułmańskie świątynie i miejsca kultu w Bułgarii”. W *Tradycje między Wschodem a Zachodem*, red. Jurczak Kazimierz, Piechnik Iwona, Kraków: Avalon, s. 97-117, ISBN: 978-83-7730-566-9.
10. 2021 „Demografia, ruchy migracyjne i osadnictwo na ziemiach bułgarskich od XIV do pierwszej połowy XX wieku”. W *Słowianie a Imperium Osmańskie : konflikty, koegzystencje, dziedzictwo*, red. Aleksander Naumow. Kraków: Wydawnictwo "Scriptum", s. 207-227, ISBN 978-83-66812-49-9.

Artykuły w czasopismach naukowych

1. 2010 „Невербалната комуникация – културни аспекти на езика на жестовите. Сравнителни наблюдения върху поведението на поляци, българи и турци“. *Филология. Научни трудове*“ tom 48, Płowdiw, s. 448–455.
2. 2011 „Фонетика на турските заемки в българските диалект. Вокализъм“. *Управление и образование II*, tom 7. Burgas, s. 41–46.
3. 2011 „Терминологията в превода на юридически текстове. Проблеми с формалната и функционалната еквивалентност (в примери от полски, български и турски език)“. *Управление и образование II*, tom 7. Burgas, s. 36–41.
4. 2012 „Фонетика на турските заемки в българските диалект. Консонантизъм“. *Езикът и културата в съвременния свят*. Burgas – Wielkie Turnowo, s. 125–133.
5. 2012 „Особености на говорите на тюркоезичните цигани“. *Езикът и културата в съвременния свят*. Burgas – Wielkie Turnowo, s. 112-124.
6. 2013 „On the Origins and Distribution of Turkish Loan Words in Bulgarian Dialects According to the Phonetic Criterion“. *Управление и образование IV*, tom 9, s. 159–164.
7. 2020 „За някои особености на говорите на тюркоезичните цигани от Североизточна България, живеещи в Полша“. *Studia Philologica Universitatis Velikotarnovensis*, tom 39, s. 61-66, ISSN 2534-918X.
8. 2023 „Wkład prof. dra hab. Stanisława Stachowskiego (1930-2021) w rozwój slawistyki, turkologii i bałkanistyki“. *Rocznik Slawistyczny*, t. 71, s. 19-27, ISSN: 0080-3588.

Tłumaczenia

- Milena Yordanova. *Język turecki. Minimum gramatyczne*. Warszawa: Dialog, 2018.

Prace redaktorskie

1. *Klasztorne ośrodki piśmiennictwa i kultury w krajach słowiańskich*, red.: Jordanka Georgiewa-Okoń, Jan Stradomski, Kraków 2005, ss. 170.
2. *Od Anatolii po Syberię: świat turecko w oczach badaczy*, red.: Ewa Siemieniec-Gołaś, Jordanka Georgiewa-Okoń, Kraków 2010, ss. 228.